

Pingyuan Chen

A Historical Study of Early Modern Chinese Fictions (1890–1920)

 北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

 Springer

Contents

1 Birth of New Fiction in China	1
1.1 Origin and Development of Fiction Revolution in China	2
1.2 The Force Behind New Fiction	6
1.3 Rise of the New Novelists	12
1.4 New Fiction as the Usher of the Twentieth-Century Modern Chinese Fiction	15
2 Inspiration and Simulation from Foreign Fictions	19
2.1 An Open Eye to the World	19
2.2 Free Translation in Trend	26
2.3 Achievements of Foreign Fictions Translated	32
2.4 Misunderstanding in the Acceptance of Foreign Fictions	42
3 Commercialization of Fictions and Rise of Book Printing	53
3.1 Pioneers of Fiction Markets	53
3.2 Professionalization of Novelists	63
3.3 Commercialization of New Fiction	67
3.4 Fictions in Written Form	72
References	76
4 Swaying Between Philistinism and Sublimity	77
4.1 Between Philistinism-and-Sublimity and Old-and-New	77
4.2 From Pop Readings to Serious Literature—Attempt of Social Redemption of China	82
4.3 Return to Philistinism—Leisurely Writing of the School of Saturday	88
4.4 Coexistence of Sublime Writing and Leisurely Writing	93
5 Compound Plot and Scenic Structure	99
5.1 Bead-Flower Structure	100
5.2 Compound Plot	104
5.3 Revival of Short Stories	111
5.4 Microcosmic Structures and Scenic Structures	116

6	Coexistence of Classical Chinese and Vernacular Chinese in Fiction Writing	123
6.1	Contention Between Classical Chinese Fictions and Vernacular Chinese Fictions	123
6.2	Fictions in Vernacular Chinese and Fictions in Dialects	128
6.3	Fictions in Classical Chinese and Fictions of Rhythmical Prose of Parallelism and Ornateness	135
6.4	Peculiar Stylistic Features of Translations	142
7	From Romances to Officialdom Novels	147
7.1	Decline of the Model of Righteous-Officials-in-Opposition-to-Evil-Officials	148
7.2	Rise of the Model of Officials-in-Opposition-to-Civilians	152
7.3	Love Stories with No Love	157
7.4	Cultural Significance of Love Triangles	163
8	Travelers in Narratives	169
8.1	Motif of Enlightenment and Unity of Plot	169
8.2	Fillers of Historical Documents and Limited Perspective	172
8.3	Involvement of Travelogues in Novels	176
8.4	Witness of the Hardships of the People	180
9	Documentation, Condemnation, and Sentimentality	185
9.1	From Realism to Documentation	185
9.2	From Satire to Condemnation	190
9.3	From Tragic Heroism to Mournful Love	194
	Appendix A: Chronology of Fiction Writing in China (1897–1916)	201
	Appendix B: List of Chinese Writers and Translators	215
	Appendix C: List of Articles and Books	225